302a

1648 Μάξιμος Καλλιουπολίτης

«Μάξιμος εκ Καλλιουπόλεως, μαθητης Κυρίλλου τοῦ Λυκάρεως, εν τῃ Ευρώπῃ χαριζόμενος τοις καλβινιταις, ὁ τον αγλως φράσιν τον Ελληνικον, μετενήνοχεν ἁπασαν την Καινην Διαθήκην, ην τυπώσαντες οιτα τοῦ Καλβίνου φρονοῦντες πλέξας βίβλους προσήνεγκαν εν Κωνσταντινουπόλει, και τον πατριάρχην Παρθένιον καθέπεσαν διανοιαι αυτας τοις χριστιανοις προς ψυχικην ωφέλειαν. Ο δε Συρίγου Μελέτιος εὐ ἀμβυνος αθέσκως ταυτα γίνεσθαι παρα τοῦ της εκκλησίας ἔθος δέξας τῳ λαῳ, αναθέματι κεβλήθη ὁ τε μεταφράσας και ο αναγινώσκων και ο συνέργων επι τῃ αυτων συστάσει. Ειτα εξωρίσθη ο Συρίγος ὁ Χιον παρα τοῦ πατριάρχου εὐ ἀλλαις αιτίαις. όρα Δοσιθ. βιβλ. τά περ ι. §. δ.»

Ad. Ψηφ. Τα μετα την ἁλωσιν σ. 150

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

1648 Μάξιμος Καλλιοπολίτης

199

„Μάξιμος εκ Καλλιοπόλεως, καθηλης Κυρίλλου τοῦ Λουκάρεως, εν τῇ Ευρώπῃ χαριζόμενος τοῖς καλβινιζαις, ἐν τῇ αρχῇ φράσιν τῶν Ἑλλήνων, μετενήνοχεν ἀπάσαν τὴν Καινὴν Διαθήκην, ἣν ἰνοπώσαντες οἱ τὰ τοῦ Καλβίνου φρονοῦντες πλέξας βίβλους προσήνεγκαν εν Κωνσταντινοπόλει, καὶ τὸν πατριάρχην Παρθένιον καὶ τοῦ ἔθνους διανοῦμαι αὐτὰς τοῖς χριστιανοῖς πρὸς ψυχικὴν ὠφέλειαν. Ὁ δὲ Ευρίλλου Μελέτιος ἐπ' ἀνθρώπου ἀδέσμως τοῦτο γίνεσθαι παρὰ τὸ τῆς εὐκλείας ἔθος δῆλος τῷ λαῷ, ἀναθέμαλι πεφλήθη ὁ τε μεταφράσας καὶ ὁ ἀναγνώσκων καὶ [illegible] ἐπὶ τῇ αὐτῶν συγκάσει. Εἶτα ἐξωρίσθη ὁ [illegible] Χίον παρὰ τοῦ πατριάρχου ἐπ' αἰχαῖς αὐτίαις. [illegible] βιβλ. τά κερ. ι. §. δ."

Ad. Ψιβελ. Τὰ μετὰ τὴν ἐξωρίσθη

Περὶ τῆς τῆς Καινῆς Διαθήκης „Μεταφράσεως Μαξίμου τοῦ Καλλιοπολίτου" βλ. [illegible] τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς Πανεπ. Ἀθηνῶν δημοσιευθεῖν τῷ „Ἱερῷ Συνδέσμῳ" 15 Οκτώβρ. 1901 ἡ ἀναδημοσιευθεῖν (ἐν ἐδιαιτέρῳ φυλλαδίῳ ὑπὸ τῆς Εταιρίας „Βλάκιος") ἐν τῇ γνωστῇ σφαγγίνῃ Krumbacher (Τὸ πρόβλ. τῆς γραφομένης Βλάκιος) σ. 203–17 τῆς ἐλλην. ἐγκ. Πρβλ. ἡ τὰς κατόπιν σελ. 218. Ἀποσπάσματα τῆς ἐγκ. βλ. ἐν σ. 397

Περὶ τοῦ Μαξίμου Καλλιοπολίτου παραφρασ. τῆς Καινῆς Διαθήκης βλ. ἡ Κ. τοῦ Σβιενίσκου Ἐπίκρισιν ἐν τῷ περὶ Νεοτ. Cunt. σελ. ἀπόντ. Ν. Βάγ. Ad. Αωλδ' σ. 299 ἑ.

308–309

314

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ